



TERMS REFERENCED IN EPISODE

The Secret Nüshu Script

Ep. 154

PINYIN / TERM	CHINESE	ENGLISH / MEANING
Chengguan Tuhua	城关土话	The dialect in and around Shangjiangxu Town
Cun	村	Village
Guangxi	广西	Province in China
Guangxu Emperor	光绪帝	Qing Emperor during the painful last years of the dynasty
Guilin	桂林	City in Guangxi
Hunan	湖南	Province in China
Jiangyong County	江永县	Where much of this episode takes place
Jiangyong Xian	江永县	Jiangyong County
Jiebai Zimei	结拜姊妹	Sworn Sisters
Laotong	老同	“Old Same” A very close relationship arranged between two girls that lasted a lifetime
Nüshu	女书	The secret women's script
Nüshu wenhua	女书文化	Nüshu Culture
Putonghua	普通话	Mandarin (language)
Puyi	溥仪	The Last Emperor
Sanzhao	三朝	A custom followed on the third day after marriage or after birth
Sanzhaoshu	三朝书	The Third Day Book

Shang Dynasty	商朝	The Shang Dynasty
Shangjiangxu Town	上江圩镇	Ground Zero for Nüshu culture, located in Jiangyong County
Shen Nong	神农	You all remember him from the Tea Series, right?
Xianfeng Emperor	咸丰帝	Qing Emperor during the painful last years of the dynasty
Xiangnan Tuhua	湘南土话	The local dialect of southern Hunan
Yang Huanyi	阳焕宜	The last person who actually lived the Nüshu Culture
Yang Yueqing	杨月清	Canadian Film maker
Yao People	瑶族	The Yao minority people, also called the Dao in Vietnam
Zhou Shuoyi	周硕沂	Researcher who did much to revive Nüshu Culture